

Paritair comité voor de maatschappijen voor
hypothecaire leningen, sparen en
kapitalisatie

Commission paritaire pour les sociétés de
prêts hypothécaires, d'épargne et de
capitalisation

**COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST
VAN**

**CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU**

29 MEI 2007

29 MAI 2007

**met betrekking tot de aanwending van de
bijdragen voor de risicogroepen voor
2007 en 2008**

**relative à l'utilisation des cotisations
pour les groupes à risques en
2007 et 2008**

**Hoofdstuk I : Voorafgaande bepalingen en
toepassingsgebied**

**Chapitre I^{er} : Dispositions préliminaires et
champ d'application**

Artikel 1

De partijen hebben de uitdrukkelijke wil om
een collectieve arbeidsovereenkomst af te
sluiten in het kader van de regelgeving m.b.t.
de risicogroepen teneinde de werking van het
sectoraal vormingsfonds EPOS over de
periode 2007 en 2008 te bestendigen.

Article 1^{er}

Les parties ont expressément l'intention de
conclure une convention collective de travail
dans le cadre de la réglementation
concernant les groupes à risques, afin de
maintenir en activité le fonds sectoriel de
formation EPOS au cours de la période
2007 et 2008.

Artikel 2

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van
toepassing op de werkgevers en de
werknemers van de ondernemingen welke
ressorteren onder het Paritair Comité voor de
maatschappijen voor hypothecaire leningen,
sparen en kapitalisatie.

Article 2

La présente convention collective de travail
s'applique aux employeurs et aux
travailleurs des entreprises qui relèvent de la
Commission Paritaire pour les sociétés de
prêts hypothécaires, d'épargne et de
capitalisation.

Onder werknemers wordt verstaan, het
mannelijk en vrouwelijk werklieden-,
bedienden- en kaderpersoneel.

Il faut entendre, par 'travailleurs', le
personnel masculin et féminin, les ouvriers,
les employés et les cadres.

**Hoofdstuk II : Maatregelen voor de
risicogroepen**

**Chapitre II : Mesures pour les groupes à
risques**

Artikel 3

§1 In uitvoering van artikel 6 van de statuten
van het Paritair Vormingsfonds voor
Risicogroepen van de Spaarbanken
"EPOS", opgericht bij collectieve

Article 3

§1 En exécution de l'article 6 des statuts du
Fonds Paritaire de Formation des
Groupes à Risque pour les Banques
d'Epargne 'EPOS', institué par
convention collective de travail du 3 juin

ENREGISTRÉ
05-07-2007

REGISTR.-ENREGISTR.
11-07-2007

NR.
N°

83.853 / CO / 308
7

arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992, algemeen bindend verklaard bij KB van 1 april 1993 bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 24 juni 1993 komen de ondertekenende partijen overeen om voor 2007 en 2008 0,10% van de bruto loonmassa van de werknemers binnen de sector aan te wenden voor de opleiding en tewerkstelling van de risicogroepen zoals gedefinieerd in artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juni 1992 m.b.t. de aanwending van de 0,25%-bijdrage voor de risicogroepen, algemeen bindend verklaard bij KB van 2 april 1993, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 25 juni 1993.

1992, déclarée généralement obligatoire par AR du 1^{er} avril 1993 publié au Moniteur belge du 24 juin 1993, les parties soussignées conviennent d'affecter pour 2007 et 2008 0,10% de la masse salariale brute des travailleurs du secteur à la formation et à l'emploi des groupes à risque tels que définis à l'article 4 de la convention collective de travail du 3 juin 1992 relative à l'affectation de la cotisation de 0,25% pour les groupes à risque, déclarée généralement obligatoire par AR du 2 avril 1993, publié au Moniteur belge du 25 juin 1993.

Dit alles in uitvoering van titel XIII, hoofdstuk VIII - afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I), bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 28 december 2006..

Le tout en exécution du titre XIII, chapitre VIII - section 1^{er} de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), publié au Moniteur belge du 28 décembre 2006.

De partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de bijdrage van 0,10 % over de eerste twee kwartalen van 2007 niet verschuldigd is. De bijdrage over het derde kwartaal van 2007 wordt vastgelegd op 0,30 %. De bijdragen over het vierde kwartaal van 2007 en over elk van de vier kwartalen van 2008 worden vastgelegd op telkens 0,10%.

Les parties conviennent expressément que la cotisation de 0,10 % n'est pas due pour les deux premiers trimestres de 2007. La cotisation est fixée à 0,30 % pour le troisième trimestre de 2007. Les cotisations pour le quatrième trimestre de 2007 et pour chacun des quatre trimestres de 2008 sont fixées à chaque fois 0,10%.

§2 De partijen erkennen het principe van het recht op vorming in het kader van EPOS cursussen en het paritair comité gelast de raad van bestuur van EPOS een voorstel uit te werken dat rekening houdt met de behoeften van het personeel en de noodwendigheden van de bedrijven.

§2 Les parties reconnaissent le principe du droit à la formation dans le cadre des cours EPOS et la Commission Paritaire demande au 'Conseil d'administration d'EPOS d'élaborer une proposition qui tienne compte des besoins du personnel et des nécessités des entreprises.

§3 De partijen zijn er over akkoord dat minstens de helft van de bedragen waarvoor elk bedrijf een beroep doet op EPOS-vorming, besteed moet worden ten voordele van het uitvoerend personeel en dat al de personeelsleden vlot kennis moeten kunnen nemen van het volledig EPOS-aanbod, dit alles onder toezicht van de ondernemingsraad.

§3 Les parties marquent leur accord qu'au moins la moitié des montants que chaque entreprise affecte à des formations EPOS doit être utilisée en faveur du personnel exécutif et que tous les travailleurs doivent pouvoir prendre pleinement connaissance de l'offre intégrale d'EPOS, tout cela étant placé sous le contrôle du conseil d'entreprise.

§4 Indien het verzoeningsbureau vaststeit dat een bepaald bedrijf zijn verplichtingen zoals omschreven in § 3 niet nakomt, zal dat bedrijf bovenop de normale storting aan EPOS nog eens eenzelfde bijdrage betalen, maar dan beperkt tot de periode van verder tekortkomen aan de verplichtingen.

§4 Si le bureau de conciliation constate qu'une entreprise déterminée ne remplit pas les obligations décrites au § 3, cette entreprise devra payer, outre le versement normal à EPOS, un montant équivalent mais limité à la période au cours de laquelle elle ne respecte pas ses obligations.

Hoofdstuk III : Slotbepalingen

Artikel 4

De partijen verbinden zich ertoe tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst geen bijkomende eisen te stellen over de punten die in deze overeenkomst voorkomen.

Artikel 5

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2007 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2008.

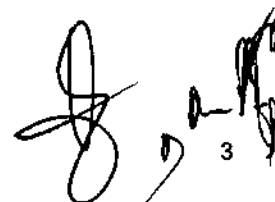
Chapitre III : Dispositions finales

Article 4

Les parties s'engagent à ne pas poser d'exigences supplémentaires à propos des points faisant l'objet de cette convention, au cours de la durée de cette convention collective de travail.

Article 5

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et le restera jusqu'au 31 décembre 2008.



Handwritten signatures and a small number 3.